

ES

IT

NL



# homematic IP

**Homematic IP Sensor de cerradura**  
Homematic IP Sensore per serratura  
Homematic IP Deurslotsensor

**Instrucciones de puesta en servicio y abreviadas**  
Istruzioni per la messa in funzione e guida rapida  
Ingebruikname- en beknopte handleiding



Desde aquí se puede acceder a las instrucciones de uso detalladas

Qui sono disponibili le Istruzioni per l'uso dettagliate

Hier vindt u een uitgebreide handleiding

HmIP-DLS // 156513 // V1.1 (12/2021)  
Documentation © 2021 eQ-3 AG, Germany  
All rights and changes reserved. Printed in Hong Kong.

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para usos posteriores.

**¡Atención!** Aviso bajo su propio riesgo. **i** Información complementaria **importante**.

- Observe las indicaciones de seguridad en la hoja adjunta "Indicaciones de seguridad e información general".

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura.

**Attenzione!** Avviso su un rischio dell'utente. **i** Informazioni supplementari **importanti**.

- Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza nel foglio allegato "Avvertenze di sicurezza e informazioni generali"

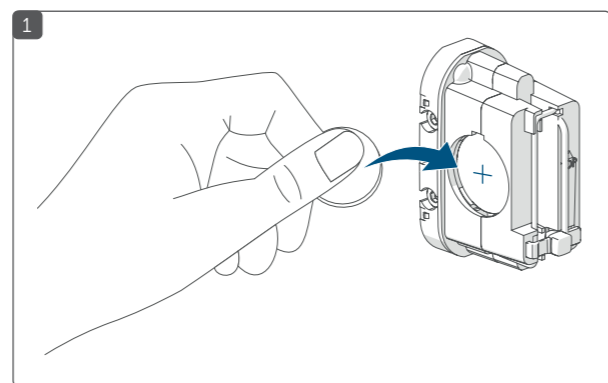
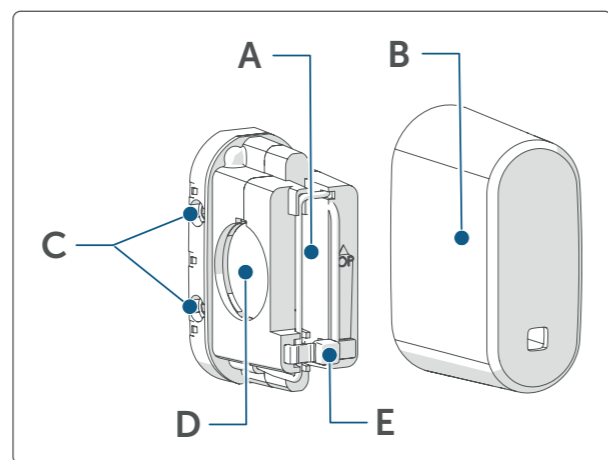
De handleiding zorgvuldig lezen en bewaren.

**Let op!** Instructie op eigen risico. **i** Aanvullende, belangrijke informatie.

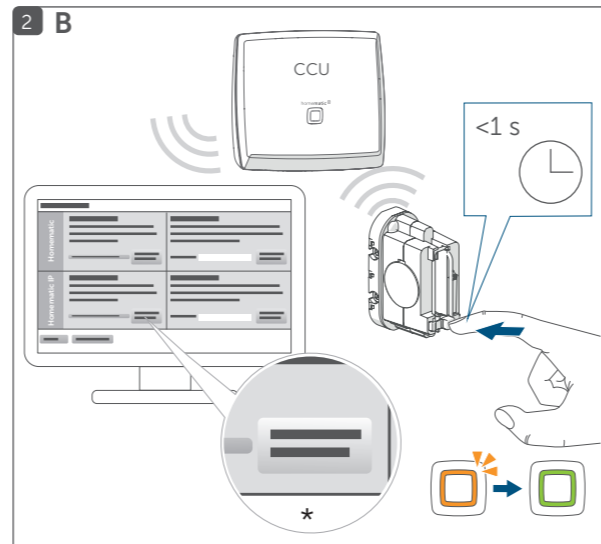
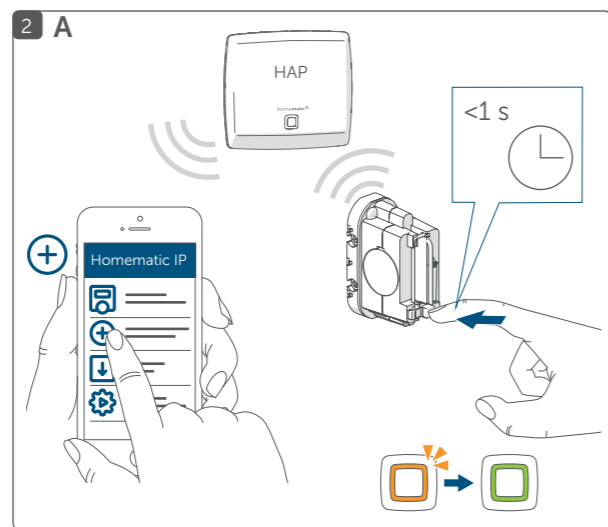
- Neem de veiligheidsinstructies in het bijgesloten blad 'Veiligheidsinstructies en algemene informatie' in acht.

Vista general // Vista d'insieme dell'apparecchio // Overzicht van het apparaat

- A Compartimento para la llave // Vano per la chiave // Sleutelvak  
B Tapa // Coperchio protettivo // Afdekkap  
C Tornillo para abrir la pinza de la llave // Viti per aprire il blocca-chiave // Schroeven voor het openen van de sleutelklem  
D Compartimento de las pilas // Vano batteria // Batterijvak  
E Botón del sistema (botón de conexión y LED) // Tasto di sistema (tasto di inizializzazione e LED) // Systeemtoets (aanleertoets en led)

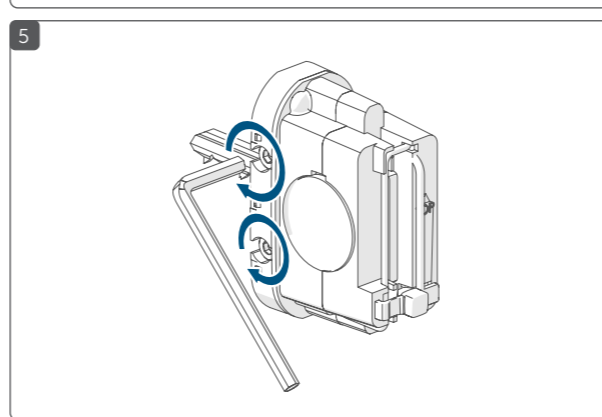
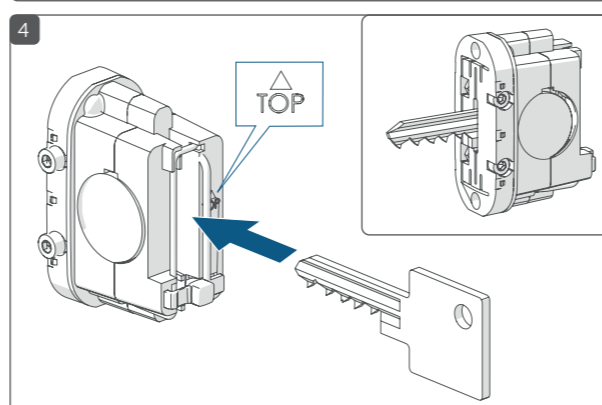
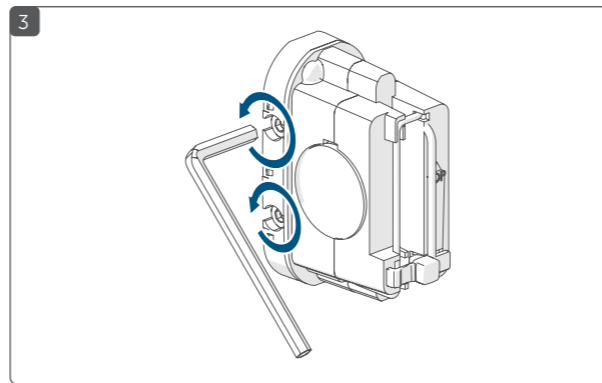


Establecer la conexión del dispositivo con: // Inizializzare l'apparecchio con: // Apparaat aanleren aan:  
A Homematic IP Access Point (Cloud)  
B Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



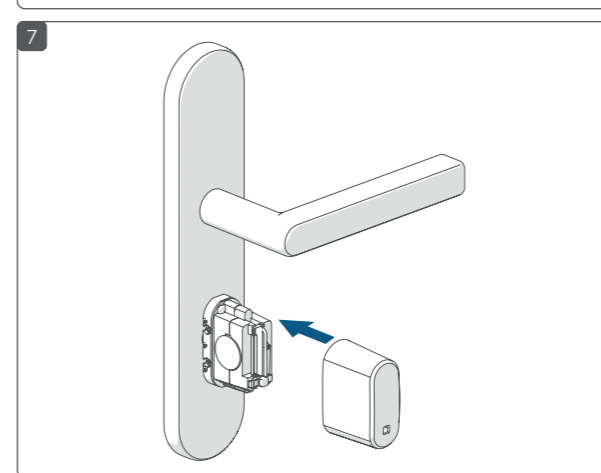
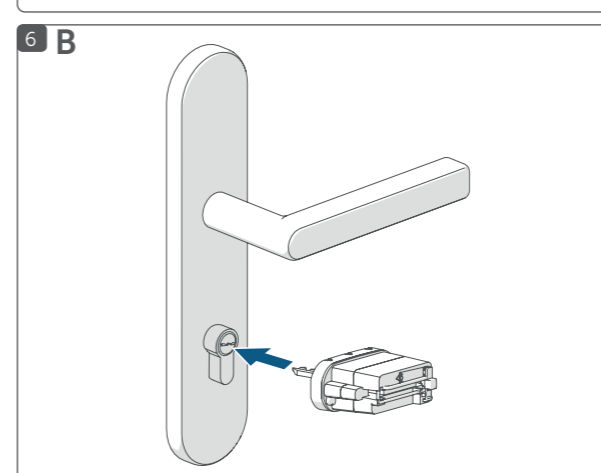
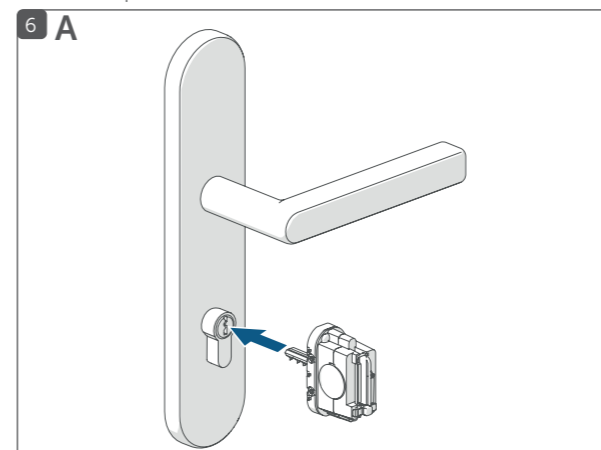
\*Teach-in HmIP device

Montaje // Montaggio // Montage

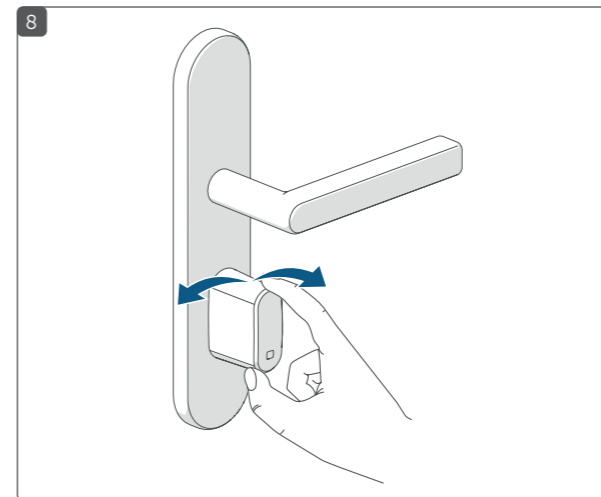


Montaje en diferentes posiciones neutras: // Montaggio con diverse posizioni neutre: // Montage bij verschillende neutrale posities:

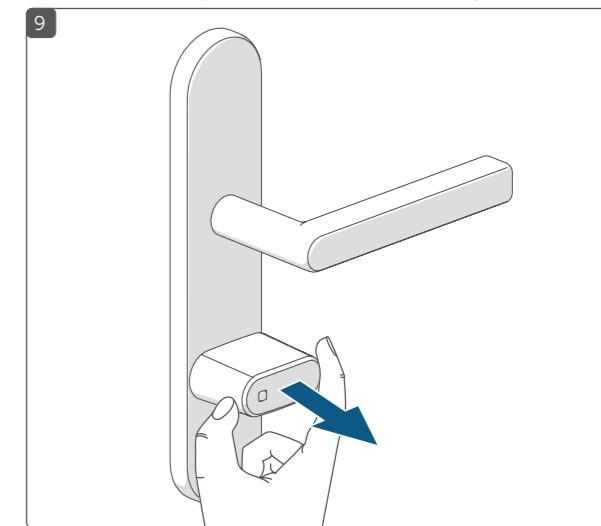
- A Posición neutra de la llave: vertical // Posizione neutra della chiave: verticale // Neutrale positie van de sleutel: verticaal  
B Posición neutra de la llave: horizontal // Posizione neutra della chiave: orizzontale // Neutrale positie van de sleutel: horizontaal



Utilización // Modalità d'uso // Bediening



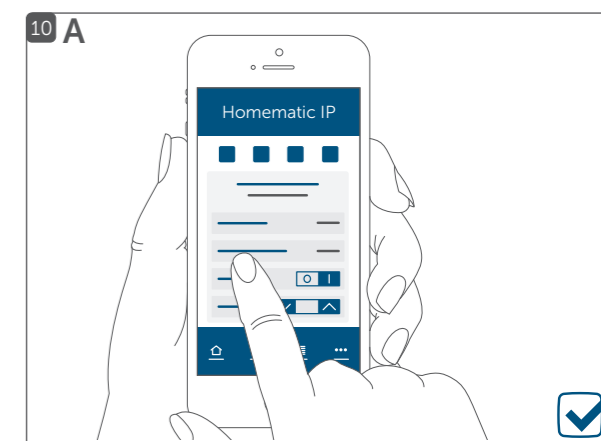
Retirar la cubierta si es necesario // Togliere il coperchio se necessario // Verwijder de afdekkap indien nodig



- Consejo: la tapa puede ser retirada fácilmente cuando la llave no se encuentra en la posición neutra.
- Un suggerimento: Il coperchio protettivo può essere rimosso più facilmente se la chiave non si trova in posizione neutra.
- Tip: De afdekkap kan makkelijker worden verwijderd, als de sleutel zich niet in de neutrale positie bevindt.

Configuración del sistema: // Installare il sistema: // System configureren:

- A Homematic IP Access Point (Cloud)  
B Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



**Manuales detallados de...** // **Manuali dettagliati per...** // **Uitvoerige handboeken voor ...**

Homematic IP App // App Homematic IP

WebUI Software // Software WebUI



### Funcionamiento

Este dispositivo forma parte del **sistema Homematic IP Smart-Home** y comunica con el protocolo de radio Homematic IP. Todos los dispositivos del sistema se pueden configurar de manera cómoda e individual con el smartphone a través de la app Homematic IP. Alternativamente existe la posibilidad de manejar los dispositivos Homematic IP a través del CCU2/CCU3 central o en conexión con soluciones combinadas con otras marcas. En el manual de usuario de Homematic IP encontrará las funciones disponibles en el sistema en combinación con otros componentes.

**Homematic IP Sensor de cerradura** detecta con seguridad si la cerradura de la puerta está cerrada o no. Con la aplicación Homematic IP se puede comprobar en todo momento el estado de la cerradura, tanto desde dentro como a distancia. Además de un mayor confort, esto le proporciona también una sensación de seguridad en todo momento.


El uso del sensor de cerradura es universal y compatible con las llaves y cilindros de cerradura estándar más habituales. Se monta fácilmente en la cerradura ya existente por el interior y detecta el estado de la misma según el movimiento de abrir o cerrar.


Con un funcionamiento a pilas y la comunicación por radiofrecuencia, se puede imaginar lo fácil que es su instalación: no es necesario efectuar cambios ni en la puerta ni en el cilindro ni en la llave. Por lo tanto, resulta muy fácil equipar con el sensor las cerraduras existentes y es apto también para viviendas en alquiler. Tras el montaje sigue siendo posible abrir y cerrar manualmente con la llave como siempre.

El dispositivo detecta la posición interna, por lo que, en caso de manipulación del sensor de cerradura, usted es informado de inmediato a través de la aplicación Homematic IP.

Todos los documentos técnicos y actualizaciones están a su disposición en www.homematic-ip.com.

#### Instrucciones de montaje y funcionamiento

 Utilice únicamente cilindros con función de peligro y emergencia. Este tipo de cilindros permite cerrar y abrir desde el exterior aunque haya una llave introducida en la cerradura por el interior.

 Observar la correcta polaridad de las pilas. ¡Precaución! Peligro de explosión en caso de cambio incorrecto de las pilas. Cambiar únicamente por pilas del mismo tipo o equivalente. Las pilas no pueden ser recargadas nunca. No tirar las pilas al fuego. No exponer las pilas a calor excesivo. No cortocircuitar las pilas. ¡Existe peligro de explosión!

#### Declaración de conformidad

eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Alemania, declara que el tipo de instalación por radio Homematic IP HmIP-DLS, cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto de la declaración de conformidad CE está disponible al completo en el sitio web: www.homematic-ip.com

ES	IT
Nombre abreviado del dispositivo	Sigla dell'apparecchio
Tensión de alimentación	Tensione di alimentazione
Intensidad absorbida (máx.)	Corrente assorbita (max.)
Duración de la pila en años (tip.)	Durata batterie in anni (tip.)
Tipo de protección	Grado di protezione
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente
Dimensiones (A x H x P)	Dimensioni (L x A x P)
Peso (incl. pilas)	Peso (comprese batterie)
Frecuencia de radio	Radiofrequenza
Categoría de receptor	Categoria ricevitore
Potencia de radioemisión máxima	Massima potenza di trasmissione radio
Alcance tip. en campo abierto	Portata radio tipica in campo libero
Duty Cycle	Duty Cycle

Salvo modificaciones técnicas. // Con riserva di modifiche tecniche. // Technische wijzigingen voorbehouden.

### Funzionamento

Questo apparecchio fa parte del **sistema Homematic IP Smart-Home** e comunica tramite il protocollo radio Homematic IP. Tutti gli apparecchi del sistema possono essere configurati comodamente e singolarmente dallo smartphone tramite l'app Homematic IP. In alternativa gli apparecchi Homematic IP possono essere gestiti tramite la centralina CCU2/CCU3 oppure tramite un collegamento con numerosi sistemi di fornitori terzi. Per conoscere la gamma di funzioni che si può utilizzare all'interno del sistema Homematic IP abbinato ad altri componenti, consultare il Manuale dell'utente di Homematic IP.

Il dispositivo **Homematic IP Sensore per serratura** rileva con sicurezza se la serratura della porta d'ingresso è sbloccata o chiusa a chiave. Lo stato della porta d'ingresso può essere controllato in qualsiasi momento tramite l'app Homematic IP – sia quando si sta in casa, sia quando si esce. Un sistema utile non solo per un maggiore comfort ma anche per sentirsi sempre sicuri.


Il sensore per serratura è un dispositivo universale, compatibile con le chiavi più comuni e con cilindri di chiusura standard. Si monta facilmente dall'interno sulla chiave già utilizzata e rileva lo stato della serratura tramite i gesti compiuti per sbloccare o chiudere a chiave la porta.


Grazie al funzionamento a batteria e alla comunicazione radio il montaggio è estremamente facile e non richiede modifiche della porta, del cilindro di chiusura o della chiave. Per questo il sensore può essere installato facilmente anche su serrature già presenti ed è adatto anche per le abitazioni in affitto. Anche dopo che è stato montato, la porta può essere chiusa a chiave/sbloccata a mano senza alcun problema.

Grazie al sistema di rilevamento della posizione all'interno del dispositivo, se il sensore per serratura viene manomesso l'utente riceve immediatamente una notifica tramite l'app Homematic IP.

Tutta la documentazione tecnica e gli aggiornamenti sono sempre disponibili su www.homematic-ip.com.

#### Avvertenze per il montaggio e il funzionamento

 Utilizzare solo cilindri di chiusura con funzione di emergenza e di pericolo. Questi cilindri, infatti, possono essere bloccati/sbloccati con una chiave dall'esterno anche se è inserita una chiave all'interno.

 Controllare che la polarità delle batterie sia corretta. Attenzione! Rischio di esplosione se non si sostituiscono le batterie in modo appropriato. Sostituire le batterie soltanto con altre dello stesso tipo o equivalenti. Le batterie non devono mai essere ricaricate. Non buttare le batterie nel fuoco! Non esporre le batterie a un calore eccessivo. Non mettere in cortocircuito le batterie. Rischio di esplosione!

#### Dichiarazione di conformità

Con la presente la eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Germania, dichiara che l'apparecchio radio Homematic IP modello HmIP-DLS è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.homematic-ip.com

### Werking

Dit apparaat is een onderdeel van het **Homematic IP Smart Home Systeem** en communiceert via het Homematic IP zendprotocol. Alle apparaten van het systeem kunnen comfortabel en individueel via een smartphone met de Homematic IP App worden geconfigureerd. U hebt ook de mogelijkheid om de Homematic IP apparaten via de centrale CCU2/CCU3 of in combinatie met vele partneroplossingen te gebruiken. Welke functies binnen het systeem in combinatie met andere componenten mogelijk zijn, vindt u in het Homematic IP gebruikershandboek.

De **Homematic IP Deurslotsensor** detecteert betrouwbaar of het slot van de huisdeur ontgrendeld of vergrendeld is. Met de Homematic IP App kan de status van de huisdeur eenvoudig worden gecontroleerd, zowel thuis als onderweg. Dat zorgt niet alleen voor extra comfort, maar geeft u ook altijd een veilig gevoel.


De deurslotsensor is universeel bruikbaar en compatibel met de meeste standaard sleutels en cilindersloten. Hij wordt gewoon op de binnenkant van de bestaande sleutel gemonteerd en detecteert op basis van de ont- of vergrendelbeweging de status van het slot.


Dankzij de batterijvoeding en draadloze communicatie is de montage uiterst eenvoudig, zonder aanpassingen aan de deur, het cilinderslot of de sleutel. Daarom is de sensor uitstekend geschikt voor een upgrade van uw huisdeur, ook bij een huurwoning. Na de montage blijft het handmatig vergrendelen en ontgrendelen probleemloos mogelijk.

Dankzij de interne positiebepaling van het apparaat wordt u bij een manipulatie van de deurslotsensor onmiddellijk geïnformeerd via de Homematic IP App.

Alle technische documenten en updates vindt u in de actuele versie op www.homematic-ip.com.

#### Instructies voor montage en gebruik

 Gebruik alleen cilindersloten met een nood- en gevaren-functie. Ook wanneer aan de binnenkant de sleutel op het slot zit, kunnen deze aan de buitenkant met een tweede sleutel worden ver- en ontgrendeld.

 Let op de juiste polariteit van de batterijen. Voorzichtig! Explosiegevaar bij onjuiste vervanging van de batterijen. Alleen vervangen door batterijen van hetzelfde of een gelijkwaardig type. Normale batterijen mogen nooit worden opgeladen. Batterijen niet in het vuur werpen. Batterijen niet blootstellen aan overmatige warmte. Batterijen niet kortsluiten. Er bestaat explosiegevaar!

#### Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Duitsland, dat het draadloze apparaattype Homematic IP HmIP-DLS in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.homematic-ip.com

##### Ajuste de la llave

➤ Para comprobar si su llave tiene el tamaño correcto, imprima la plantilla de llaves desde la sección de descargas de la página www.homematic-ip.com y ajústela a su llave.

##### Misura della chiave

➤ Per controllare se la chiave è della misura giusta, all'indirizzo www.homematic-ip.com nella sezione Download è disponibile una sagoma delle chiavi da stampare e confrontare con la chiave utilizzata.

##### Vorm van de sleutel

➤ Om te controleren of uw sleutel de juiste grootte heeft, kunt u op www.homematic-ip.com de sleutelsjabloon downloaden en uw sleutel ermee vergelijken.




Ir a la plantilla de llaves en la sección de descargas.

Qui è disponibile la sagoma delle chiavi alla sezione Download.

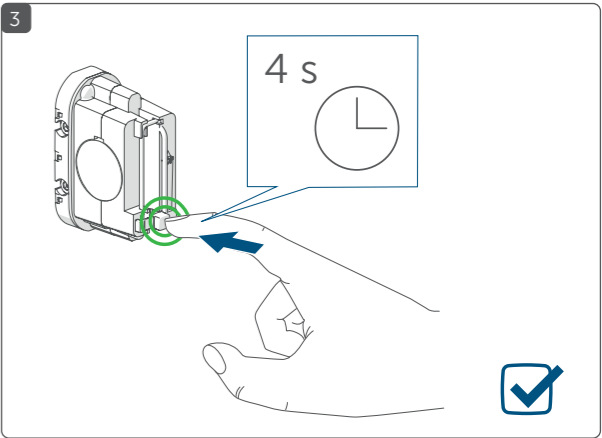
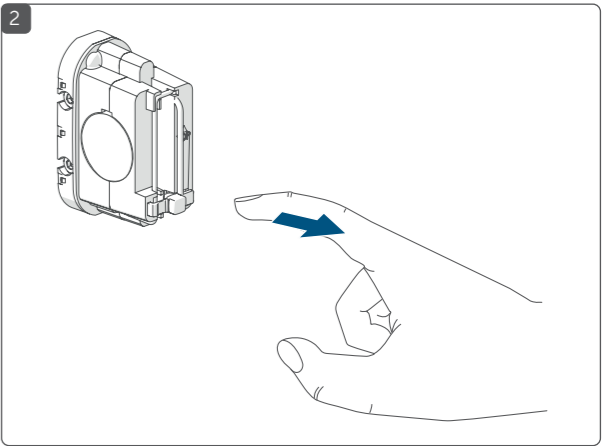
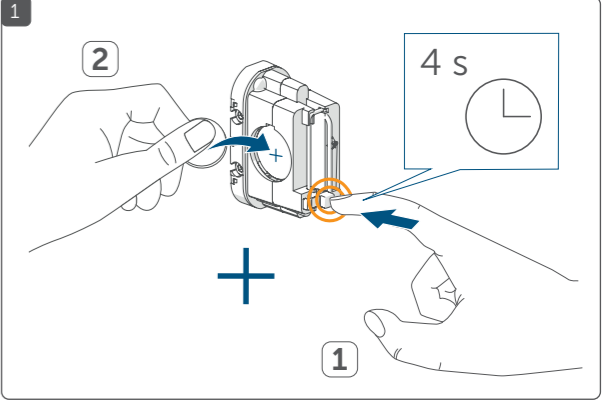
Hier vindt u de sleutelsjabloon op onze downloadpagina.

#### Restablecer configuración de fábrica // Ripristino delle impostazioni di fabbrica // Fabrieksinstellingen opnieuw instellen

Al restablecer la configuración de fábrica se pierden todos los ajustes.

 Ripristinando le impostazioni di fabbrica si perdono tutte le impostazioni eseguite.

Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen gaan alle instellingen verloren.



<p><b>Representante del fabricante:</b> Rappresentante autorizzato dal produttore: Gemachtigde van de fabrikant:</p> <p><b>eQ-3 AG</b> Maiburger Straße 29 26789 Leer/Germany www.eQ-3.de</p>
---